



<https://ui.ac.ir/en>

Journal of Research in Arabic Language

E-ISSN: 2821-0638

Document Type: Research Paper

Vol. 15, Issue 1, No.28, Spring & Summer, 2023

Received: 16/10/2021 Accepted: 03/01/2022

An Evaluation of Junior High School Grade Two Arabic Textbook Pictures based on Slough and McTigue Method

Fatemeh Jamshidi

PhD, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Foreign Languages, Yazd University, Yazd, Iran

Sajed Zare *

*Corresponding Author: Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Foreign Languages, Yazd University, Yazd, Iran

zare.sajed@yazd.ac.ir

Abstract

Graphic materials like pictures, charts, tables, maps, etc. used in educational books are important and effective methods of learning for all levels of students. Since such materials are highly effective, careful attention should be devoted to their selection. Some models are proposed for analysis of graphic materials one of which is the Slough and McTigue model. It has three bases, each with its own variants, upon which educational books could be analyzed. The first base examines variants such as the relationship between the reader and the text and also the quantitative relationship between pictures and texts. The second base considers the three variants of combining colors, analyzing pictures with regard to their design, and matching pictures with their texts. Finally, the third base addresses factors such as the position of pictures and the texts with regard to each other, the title of pictures, and also the semantic relationship between the texts and the pictures.

In this study, a descriptive method based on the Selog and McTigo model has been used to analyze the pictures in the Arabic books of the second grade of high school in the field of humanities. With regard to the relationship between the texts and the reader, the texts are mostly presented actively in these books because in most cases the author demands the students to participate in answering a question and gets more active in the process of learning. The other outcome of the evaluation of these books with respect to the first base is the number of pictures that are not in proportionate with the number of texts. As the number of pictures is more than texts, the process of learning is facilitated in these books. Evaluating these books with regard to the second base shows that pictures are mostly colorful. This factor could be really influential in motivating the students to study the books.

Moreover, it was found that with regard to the categorization of the pictures, the authors have mostly used visual images in these books since they are really effective in conveying the message of each lesson and exerting attraction to the books. Pictures are also situated mostly beside the texts. Only in a few cases at the beginning of each lesson, they were situated on a separate page. In these few cases, the author has created a picture at the beginning of each lesson and then has followed that by a page that explains the picture so that the students' minds are prepared to comprehend all

the meanings and their relationships. This being the case, it is concluded that most of the pictures of these books are to convey the message of the text, even though, in a few cases, pictures are used to solely imply a point. As such, the author evades to directly refer to a picture or determine a title for the pictures.

Keywords: Arabic Language Teaching in Iran, Textbook, Textbook Evaluation, Picture, Slough and McTigue Checklist.

References

- Abd Al-Rahman Ibrahim Al-Shanti, A. (2011). The agreement between the position of the image and the word is limited to its existence in the content of the book of Palestinian sciences with the exception of the basic fourth class. Master's Thesis, Gaza, Al-Azhar University, Faculty of Educational Sciences.
- Abid, A. A. A. (1997). The teacher's image in the media. Cairo: Dar Al-Fekr Al-Arabi.
- Abu Al-Futuh, R., Abdullah, A. H., Afifi, M. A., & Al-Ghanam, M. A. (1982). The textbook: Its philosophy, evaluation, and use. Cairo: Maktabat Al_Angelo.
- Al-Awfi, R. A. (2014-2015). Evaluation of the book of lessons in reading for the quatrain with the commitment to teach the Arabic language to non-speakers in the Islamic community in the city of enlightenment in determining the criteria of the serious textbook. Master's Thesis, Saudi Arabian Kingdom: Islamic University of Madinah.
- Al-Khalifa, H. J. (2005). Contemporary school curriculum. Maktabat Al-Rushd.
- Bayazidi, N. (2013-2014). Content analysis of educational images in textbooks by coach. Case study of the scientific office for scientific research. Master's Thesis, Algeria Republic, Université Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem, Faculty of Social Sciences.
- Boushama, M. (2012-2013). The tutorials in the initial period (analytical review). Master's Thesis, Algeria Republic, Al Iarbi Ben m'hIdi University Oum El-Bouaghi, Faculty Of literatures and Languages and of Humanities and Social Sciences.
- Educational Research and Planning Organization (1980a). Arabic language of Quran (1), Tenth grade of the second year of high school 110207. General and average theoretical textbook writing office, Ministry of Education of the Islamic Republic of Iran.
- Educational Research and Planning Organization (1980b). Arabic language of Quran (1), Tenth grade of the second year of high school 111207. General and average theoretical textbook writing office, Ministry of Education of the Islamic Republic of Iran.
- Educational Research and Planning Organization (1980c). Arabic language of Quran (1), Tenth grade of the second year of high school 112207. General and average theoretical textbook writing office, Ministry of Education of the Islamic Republic of Iran.
- Jumba, P. K. (2016). The role of picture in teaching english composition writing in upper school in emuhaya sub-country. Vihiga County, Keniya. A Thesis submitted in Partial fulfillment of the degree of master of Language education in the School of education, Kenyatta University.
- Koroushi, I., & Jawhar, A. (2017–2018). The importance of images in the communication process of Semiotics analytic analysis of some of the books of book reading. Master's Thesis, Algeria Republic, University Of Kasdi Merbah–Ouargla, Faculty of Humanities and Social Sciences.
- Kababsat, H. (2018). Simology of pictures in textbooks; The meaning and relation of the case study of the Arabic language book for the fourth year of elementary school. Master's Thesis, Algeria Republic, University 8 Mai 1945 Guelma, Faculty of Languages & Literatures.
- Khaledi, Z., & Naji, H. (2015). Examining the image in the Arabic language book of the first period as an example (Semiotic study). Algeria Republic. University of Akli Mohand (Oulhadj), Faculty of Languages & Literatures.

- Ko'ayses, B. (2010). The semiotics of the image in the teaching of the Arabic language (the first course). Master's Thesis, Algeria Republic, Ferhat Abbas University Setif 1, Faculty Of literatures and Social Sciences.
- Madkour, A. A. (2008). Teaching Arabic Language methods. Amman: Dar Al- Massira
- Mohammad, M. (2017). The communicative function of the picture discourse in the textbook (case study: first cycle). Master's Thesis, Algeria Republic, University Abu Bekr Belkaid (Telmesean), Faculty of Languages & Literatures.
- Nadi, H., & Jabri, A. (2017). The image and its impact on the educational process of the pupil in the primary stage (case study: first year of primary school). Master's Thesis, Algeria Republic, Tebessi University, Faculty of Languages & Literatures.
- Slough, S. W., & McTigue, E. (2013). Development of the graphical analysis protocol (GAP) for eliciting the graphical demands of science textbooks. *Critical Analysis of Science Textbooks: Evaluating Instructional Effectiveness*, 17-30.
- The Holy Qur'an.
- Yousof, M. I. S. M. (2009). Introduction to curricula and teaching methods. Egypt: The Arab University Book Series.

تحليل الصور المطبوعة في كتب العربية للمرحلة الثانوية الثانية في إيران

وفق نموذج سلوج ومك تيغو^١

فاطمه جمشیدی *

ساجد زارع **

الملخص

اليوم ونظرا لما تمثل المادة المرئية أو البصرية من دور مؤثر وإيجابي في تحقيق عملية التعلم والتعليم، فلا نكاد نغلو إذا اعترفنا بأنها من أهم الركائز الرئيسة التي تواكب المادة المكتوبة والسمعية، والتي تعتمد عليها معظم الكتب المدرسية. لقد تجلت المادة المرئية بتمثلاتها المختلفة من خلال الصور والرسوم في طيات الكتب المدرسية التي تم تأليفها في السنوات الأخيرة لتعليم اللغة العربية في إيران. على هذا الأساس، يبادر هذا البحث المعتمد على المنهج الوصفي - التحليلي، إلى دراسة وتحليل كافة الصور والرسوم في الكتب العربية المخصصة للمرحلة الثانوية الثانية في فرع الآداب والعلوم الإنسانية، واستخدم نموذج سلوج ومك تيغو أداة له، ويهدف إلى استقصاء الصور المطبوعة في هذه الكتب من خلال دراسة شاملة، إما من جهة تنوعها ودورها في نقل المعلومات إلى الطلبة ولفَت انتباههم إليها، وإما من جهة الصلة القائمة بينها وبين النصوص الموجودة في طيات الكتب. فتم استخراج البيانات الإحصائية المعنية بالدراسة، وبالتالي تصنيفها إلى عدة متغيرات تقتضيها أداة البحث ضمن جداول مخصصة لكل منها. تدل النتائج على أنه لقد كان توظيف الصور والرسوم والألوان بأنواعها المختلفة في بؤرة اهتمام أعضاء لجنة التأليف، كما أن علاقة الصور بالنصوص تتجلى في مختلف وحدات الكتب الثلاثة المدروسة بكل وضوح.

الكلمات المفتاحية: تعليم اللغة العربية في إيران، الكتاب المدرسي، تقويم الكتاب المدرسي، الصورة، نموذج سلوج ومك تيغو

١- تاريخ التسلم: ١٤٠٧/٢٤هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٣/١٠/١٤٠٠هـ.ش.

Email: f.jamshidi@guest.yazd.ac.ir

** حاصلة على الدكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة يزد، يزد، إيران

Email: zare.sajed@yazd.ac.ir

** أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة يزد، يزد، إيران (الكاتب المسؤول)

Copyright©2023, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

<http://10.22108/RALL.2022.131018.1389>

١. المقدمة

يعد الكتاب المدرسي أول مصدر يتم فيه عرض المعلومات الضرورية في المجالات التعليمية المختلفة تحقيقاً للأهداف المنشودة منها. قد قام بعض المنظرين بتعريف هذا المصدر بأنه «كتاب مطبوع أو إلكتروني يشمل موضوعات دراسية مقررة في أي مجال من المجالات الدراسية بكافة تفصيلات علمية» (يوسف، ٢٠٠٩م، ص ١٤ - ١٥). تكمن أهمية الكتاب المدرسي في «أنه متوفر في أيدي جميع الطلاب أكثر من غيره من المصادر، ويعتبر وسيلة لا غنى عنها لكل من المدرس والطالب، فهو يعين المدرس في إعداد الدرس وتدريبه، كما يساعد الطالب في استيعاب الدرس» (رضوان وآخرون، ١٩٨٢م، ص ١٥)؛ وبما أنه يعد من أهم مصادر التعليم، فمن الضروري تزويده بالوسائل الإيضاحية على اختلاف أنواعها كالرسوم البيانية والصور والأفلام، والخرائط، والبطاقات، والمخططات.

بناء على هذا، «يحسن استعمال نوع من الوسائل البصرية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وقد تكون الصور من أيسرها وأكثرها انتشاراً، فهذا هو الأساس في الاتجاه البصري» (العوفي، ١٤٣٦هـ، ص ٤٢)، كما أنه من الواجب تقويم الكتب المدرسية، من حيث الصور والرسوم المندرجة فيها، لما لها من الدور الأساسي في العملية التعليمية؛ كل هذا لدراسة مدى فاعلية الصور والرسوم وتأثيرها في تنمية قدرات الطلاب وموآهبهم، وأيضاً لمعرفة دورها في تحقيق الأهداف التعليمية، إضافة إلى الكشف عن ميولهم والعوامل التي تؤدي إلى تقدمهم.

انحصرت المقالة الراهنة على دراسة الصور والرسوم الموجودة في الكتب العربية المخصصة للمرحلة الثانوية الثانية في فرع الآداب والعلوم الإنسانية في إيران، وفق نموذج سلوج ومك تيغو^١ الذي يعتني بدراسة الجانب البصري في الكتب، حسب بعض المؤشرات التي تم عرضها وتطبيقها في طيات هذه المقالة. والسبب في اختيار هذا النموذج يعود إلى اشتماله على الجوانب المختلفة في دراسة الصور والرسوم من الناحيتين الكمية والنوعية، إضافة إلى تركيزه على الصلة الوثيقة بين الصور والرسوم وبين النصوص.

بناء على ذلك، تستهدف الدراسة الإجابة عن الأسئلة التالية:

- كيف تكون العلاقة بين النص والمتلقي في الكتب المدرسية؟

- كيف تمّ عرض الصور والرسوم في هذه الكتب؟

- كم تنسجم مواقع النصوص والصور مع بعضها وإلى أي مدى تتلائم العلاقات الدلالية بينهما؟

١.١. خلفية البحث

ثمة بحوث بادرت بدراسة الكتب المدرسية مرتكزة على تقويم الصور المندرجة فيها، مما يمكن تقسيمها إلى ما تناولت كتب تعليم اللغة العربية وإلى غيرها من الكتب المدرسية. أما البحوث التي تناولت كتب تعليم العربية، فمن أهمها ما يلي:

رسالة سيميائية الصورة في تعليم اللغة العربية: الطور الأول، لبدرة كعسيس (٢٠١٠م)؛ بادرت الباحثة إلى دراسة كثير من المعلومات والآليات الإجرائية وتحليل الصور المندرجة في كتب اللغة العربية للطور الأول الابتدائي المستخدمة في الجمهورية الجزائرية، وأهم نتيجة توصلت إليها هي أن بعض هذه الصور تتعارض مع الأهداف التربوية المتوخاة، بينما تساهم بعضها الآخر في ترقية ثقافة التلاميذ البصرية وكفاءتهم في العملية التعليمية وتنمية التفكير النقدي والخلاق عندهم.

ودراسة دلالة الصورة في كتاب اللغة العربية الطور الأول أنموذجا: دراسة سيميائية، لخالدي زليخة وناجي حنان (٢٠١٥م)؛ عالجت الرسالة تحليل الصور في كتاب اللغة العربية: الطور الأول في الجمهورية الجزائرية، وتوصلت إلى أن الرسوم التعليمية بإمكانها أن تنقل معاني كثيرة وتسهم في ترقية فهم التلاميذ للمواد التعليمية؛ لذلك أصبحت هذه الرسوم من أهم الأجزاء في كتابي اللغة العربية للسنة الأولى والثانية في الطور الأول، وكل هذا بسبب تواجدها إلى جانب النصوص اللغوية بشكل متساو.

ورسالة أهمية الصورة في العملية الاتصالية دراسة تحليلية سيميولوجية على عينة من صور كتاب القراءة للسنة الأولى من الطور الابتدائي لكروشي إشراق وعيشوش جوهر (٢٠١٨م)؛ تعرضت الباحثتان إلى تحليل مجموعة من الصور المطبوعة في كتاب القراءة للسنة الأولى من الطور الابتدائي في المملكة الجزائرية، فبينت النتائج أنه لقد ازدادت قدرة فهم التلاميذ للنصوص بسبب الإدراك المباشر للصور المندرجة في الكتاب، لاسيما في المرحلة الابتدائية التي يتم فيها إدراك التلاميذ للمعارف والمهارات التعليمية بصورة عميقة.

ورسالة سيميولوجيا الصورة في الكتاب المدرسي؛ الدلالة والتواصل، كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة ابتدائي نموذجا لحسناء كبابسة (٢٠١٨م)؛ قامت الكاتبة بدراسة سيميولوجية لكتاب اللغة العربية للسنة الرابعة في المملكة الجزائرية، فأهم ما توصلت إليه أن وضع الصور في الكتب المدرسية يجب أن يكون تابعا للضوابط التعليمية عند علماء النفس وعلماء الاجتماع؛ لأن الطلاب ليسوا بحاجة إلى الصور التزيينية فحسب، بل يحتاجون إلى ما يساعدهم على تنمية قدراتهم التعليمية ويزوّدهم المعلومات الملائمة مع فروعهم الثقافية والفردية.

ورسالة تحليل محتويات تصاوير كتاب هاي عربي متوسطه اول بر اساس رويکرد نشانه شناسی اجتماعی (= تحليل محتوى الصور المتضمنة في كتب العربية للثانوية الأولى، وفق منهج السيميائية الاجتماعية، لبهنام آقائي نژاد (١٤٠٠هـ.ش)؛ بادر الباحث إلى دراسة الصور المتمثلة في الكتب العربية للمرحلة الثانوية الأولى بالمدارس الإيرانية، وفق نموذج كرس وون ليوون السيميائي، واستنتج أن غالبية الصور والرسوم في هذه الكتب تصب في خدمة الأغراض التمثيلية فحسب ولا توجد بينها وبين النصوص صلات وثيقة.

ومن البحوث التي استعرضت الكتب المدرسية المعنية بمجالات غير تعليم العربية، يمكن الإشارة إلى التالي:

رسالة التوافق بين ثقافتني الصورة والكلمة كميّار للجودة في محتوى كتاب العلوم الفلسطيني بجزيّاه للصف الرابع الأساسي، لعفاف عبد الرحمن إبراهيم الشنطي (٢٠١١م)؛ اعتنى الباحث بدراسة التوافق بين ثقافتني الصورة والكلمة كإحدى معايير الجودة في الكتب المدرسية، واستنتج أنه لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين معدل درجات اختبار قراءة الكلمة ومعدل قراءة الصور بين التلاميذ في الصف الرابع الأساسي، كما أنه لا توجد فروق محسوسة بين معدل درجات اختبار قراءة الكلمة ومعدل قراءة الصورة لدى التلميذات.

ورسالة الصورة التعليمية في المرحلة الابتدائية: دراسة تحليلية، لمنال بوشامة (٢٠١٣م)؛ قامت الكاتبة بتحليل الصور في الكتب المدرسية للمرحلة الابتدائية، وتبينت أن هذه الصور تناسب خبرات التلاميذ، كما تساعدهم على فهم المعلومات الواردة في هذه الكتب بسبب ألوانها الرائعة ودلالاتها الصريحة، وهذا من إيجابيات الكتب المدروسة.

ورسالة تحليل المحتوى للصورة التربوية في الكتاب المدرسي من وجهة نظر المربي(ة) دفتر الأنشطة العلمية للتربية التحضيرية، لنعيمة بايزيدي (٢٠١٤م)؛ تناولت الباحثة تقويم الصور في الكتاب المدرسي من وجهة نظر المربي وتدل النتائج

على أن الصور التربوية تقوم بدور رئيس في تسهيل الدرس وتبيين أهدافه بصورة دقيقة، مما يؤدي إلى تطوير عملية التعليم وتنمية قدرات المتعلمين.

ورسالة الصورة وتأثيرها على العملية التعليمية عند التلميذ في الطور الابتدائي: السنة الأولى ابتدائي أنموذجاً، لحيزية نادي وأسماء جبري (٢٠١٧م)؛ حاولت الكاتبتان تبيين مستوى تأثير الصور في الكتب التعليمية ومدى إيجابياتها وسلبياتها، وأشارت نتائج بحثهما إلى أن معظم الصور التعليمية في هذه الكتب لها صلة وثيقة بالواقع المحيط بالتلاميذ وتساير العصر الذي يعيشونه.

وفقاً لما سبق، يمكن القول إن ما يميز هذه الدراسة عن البحوث السابقة المذكورة أعلاه أنها تستعرض الصور في الكتب العربية المدرسية للمرحلة الثانوية في إيران، وفق نموذج سلوج ومك تيغو، مما لم يتطرق إليه باحثون آخرون خلال دراساتهم لحد الآن.

ومقالة تحليل تصاوير كتب علوم دوره ابتدائي با روش سلوج ومك تيغو (= تحليل الصور المندرجة في كتب العلوم للمرحلة الابتدائية وفق نموذج سلوج ومك تيغو) لپارسانيا ومحمودي (١٣٩٨هـ ش)؛ ارتكزت هذه المقالة إلى تحليل الصور المتمثلة في كتاب مادة العلوم التجريبية للمرحلة الابتدائية بالمدارس الإيرانية، وفقاً لنموذج سلوج ومك تيغو؛ تشير النتائج إلى أن الصور المتجاورة والصور الممثلة تكون لها قسط أوفر في تمثيل العلاقات الدلالية بين الصور والنصوص.

٢. مراجعة الأدب النظري

٢-١. الصورة وأهميتها في التعليم

الكتاب المدرسي ليس مجموعة من المواد المكتوبة فحسب، بل يعد مصدراً شاملاً للصور والرسوم الملونة وغير الملونة كالجداول والخرائط و... إلى جانب ما فيها من المواد المكتوبة. بما أن لهذه المواد المرئية دوراً هاماً في نقل المعلومات بصورة عميقة، فبادر العلماء التربويون بدراسة الصورة وعرفوها بأنها «مجموعة من رموز بصرية تشكل مجتمعة بنية دلالية لها التي تعتبر أداة فعالة في التعليم وتفيد في توضيح المادة المكتوبة» (عبيد، ١٩٩٧م، ص ٣٣٢).

على هذا «يمكن اعتبار أي صورة محتواة في الكتب المدرسية صورة تعليمية تقدم للقارئ معلومات معينة أو بيانات محددة، كما أنها أكثر واقعية من الألفاظ المجردة التي تصف ذلك الشيء؛ فيعود تفوق الصور في التعبير والتصال إلى أن حساسية البصر أنشط الحواس في العمليات الذهنية؛ لأن غالبية التصورات الذهنية هي تصورات بصرية» (محمد، ٢٠١٧م، ص ٢٧)، مما يدل على أهمية الصورة وخلفتها هو أنه «لقد كانت الصورة أولى طرق التواصل بين بني البشر قبل أن يكتشف الإنسان الكتابة، فقد استخدم الإنسان الصور منذ أقدم الحضارات كوسيلة لتوضيح الأفكار والنصوص، حيث يعتقد الكثير من المحللين التربويين أن نسبة ٨٠% إلى ٩٠% من خبرات الإنسان يحصل عليها عن طريق حاسة البصر، فالصورة كفيلة بتطوير كافة عناصر العملية التعليمية، فلم تعد الصورة وسيلة إضافية، بل غدت مهمة في العملية التربوية؛ لأنها تستثير اهتمام المتعلم وتنبع من احتياجاته ورغباته، كذلك تدفع الصورة المتعلم إلى التفكير والتأويل والتحليل، وهذا ما يجعله قادراً على تدقيق الملاحظة واتباع المنهجية في التعلم والحكم والتقويم في الوصول إلى حلّ المشكلات بمختلف أنواعها» (المصدر نفسه، ص ٣٦-٣٧).

على هذا الأساس، يمكن القول إنه في كثير من الأحيان تكون الصور المندرجة في الكتب المدرسية أكثر فاعلية ووضوحاً من الكلمات؛ إذ يغني رسم صورة واحدة في صفحة ما المتلقين من قراءة عشر عبارات، وهذا بسبب دلالة هذه الصور على نصوص الكتاب وما يرى الطلاب في حياتهم الواقعية.

٢-٢. نموذج سلوج ومك تيغو

للصور والرسوم أهمية بالغة في وقتنا الراهن؛ لأنها تستخدم لغايات متنوعة، منها الإخبارية والتعليمية. وبما أنه قد تميل الصورة إلى رموز مختلفة تؤثر في عملية التعلم والتعليم، فيجب دراسة الصور المندرجة في الكتب التعليمية من زوايا مختلفة. من التقنيات المستخدمة في دراسة الصور، يمكن الإشارة إلى نموذج سلوج ومك تيغو. يقوم هذا النموذج على ثلاث مستويات يحتوي كل منها على عدة متغيرات يتم شرحها فيما يأتي:

في المستوى الأول، تدرس العلاقة بين النص والمتلقي، والتي تتمثل في أربعة أنماط، وهي: ١. نمط نقل المعلومات بشكل غير نشط، حيث يجعل المؤلف النص بين أيدي المتلقين، دون أن يكون منقولاً عن مصدر أو شخص؛ ٢. نمط نقل المعلومات من الشخص الثاني الذي يشتمل على المنقولات من أشعار أو أقوال أو آيات لا يساهم المؤلف في خلق مفاهيمها، بل ينقلها فحسب؛ ٣. نمط نقل المعلومات بشكل نشط، مما يطالب المخاطبين بممارسة إنجاز عملية أو إجابة أسئلة معروضة عليهم؛ ٤. وكذلك نمط طلب تقديم التخمينات من قبل المتلقين الذي يحرض المتلقي على البحث عن الإجابة والتعليق من خلال الحدس والتخمين، دون أن يطلب منه تفسير ذلك بصراحة؛ هذا والمتغير الثاني المركز عليه ضمن المستوى الأول هو مدى التلازم بين كمية الصور والنصوص. أما المستوى الثاني فتعالج فيه الصور والرسوم من جوانب مختلفة:

الجانب الأول: من حيث تلوينها إلى صور ورسوم ملونة وغير ملونة انطلاقاً إلى معرفة دور التلوين في جاذبية الكتب وإثارة انتباه المتلقين؛ والجانب الثاني هو العناصر الرسومية المتمثلة في ١. الصور العادية التي تمثل المشاهد المختلفة بعينها؛ ٢. الرسوم الطبيعية؛ ٣. الرسوم الخيالية، وهي ما ترسم بالخطوط التمثيلية مستندة على قوة الخيال؛ لذلك يمكن أن يكون بينها وبين الظاهرة المنتمية إليها في عالم الواقع بون شاسع جداً؛ ٤. المعجم المصور الذي يشمل مقاطع من الصور التي تتم تسميتها بواسطة العلامات والملصقات؛ ٥. مقياس الرسم التخطيطي، وهو المعيار الذي يعلن درجة الحرارة والمسافات والمقادير وما يشاكلها؛ ٦. المخططات الدائرية / الانسيابية، والمراد منها ما يماثل علامات السهام التي تبين المراحل المختلفة لعملية بواسطة الأرقام وغيرها؛ ٧. المخططات الانسيابية التسلسلية، وهي نفس السهام والأرقام التي تمثل مراحل تحقق كل عملية خطية؛ ٨. المقاطع العرضية، أي تلك العمليات التي تكشف عن واقع الأشياء أو الظواهر من الداخل؛ ٩. الخرائط التي تسلط الضوء على المواقع الجغرافية والمشاهد الطبيعية، نحو الجبال والأنهار و...؛ ١٠. الجداول وهي مجموعة من الأعمدة والصفوف الأفقية التي تستخدم لعرض المعلومات في المجالات المختلفة؛ ١١. المخططات البيانية الشريطية التي تمثل البيانات بواسطة المخططات النسبية؛ ١٢. الصور المرتبطة بعضها ببعض، والمراد منها تلك الصور التي تتم تشكيلها بعد تركيب الصور المختلفة.

هذا، ومن المتغيرات الأخرى التي تدرس في هذا المستوى هي العلاقة بين الصور والنصوص ودورها في عرض جوانب مختلفة للنص أو خلق صورة عقلية لها في أذهان المتلقين. يعالج في المستوى الثالث لهذا النموذج موقع النصوص والصور بالنسبة لبعضهما؛ ليبين أن تكون هناك مسافة كبيرة بينهما أم لا؟ حيث قد يوجد النص في صفحة ما وتقع الصورة في صفحة

أخرى مستقلة عنه أو في صفحة مقابلة له؛ كما يمكن أن تتقارب الصور والنصوص بعضهما لبعض بدرجات مختلفة أيضاً، حيث قد تقع الصور فوق النص أو تحتها أو مجاوراً لها.

ومن المؤشرات الأخرى التي تعالج في هذا المستوى هي كيفية إحالة النصوص على الصور كي يظهر هل تصحب الصور بالإحالة أم لا؟ وكذلك تتم دراسة الصور عبر هذا المستوى، من حيث اشتمالها على العناوين مفصلة كانت أم جزئية أو فعالة، وأخيراً تُدرّس العلاقات الدلالية بين النص والصورة، مما يتم تصنيف الصور على ضوءها إلى ثلاثة أنواع: ١. الصور التمثيلية، وهي التي تعكس ما يجري في النص على نحو مباشر؛ ٢. الصور الزخرفية التي تزيد النص جاذبية؛ ٣. الصور المنظمة، وهي مجموعة من الصور والرسوم المدمجة التي تشكل صورة شاملة لا يمكن الانفصال بينها؛ فلذلك تسهم في انسجام النص من خلال إدراج الصور في مجموعة كبيرة (سلوج ومك تيغو، ٢٠١٣م، ص ٢٦ - ٢٨).

٣. طريقة البحث

تسير الدراسة على منهج وصفي، فيما يعنى باستخراج الصور والرسوم، ثم تتخذ منحى تحليلياً من خلال استعراضها لأنواع المتغيرات المدروسة. أما الكتب التي تدور عليه الدراسة، فهي الكتب المدرسية المخصصة لفرع الآداب والعلوم الإنسانية لتعليم مادة اللغة العربية. لقد قامت لجنة تأليف الكتب المدرسية التابعة لوزارة التربية والتعليم الإيرانية بتأليف هذه الكتب وطبعها؛ ويتمّ تدريس هذه الكتب الثلاثة حالياً لتلامذة المرحلة الثانوية الثانية في إيران، وهي على التوالي: ١. كتاب العربية للصف العاشر، حيث يشمل ٨ دروس (سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، عربى پایه دهم دوره دوم متوسطه، ١٤٠٠ هـ.ش)؛ ٢. كتاب العربية للصف الحادي عشر، وهو ينطوي على ٧ دروس (سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، عربى پایه يازدهم دوره دوم متوسطه، ١٤٠٠ هـ.ش)؛ ٣. كتاب العربية للصف الثاني عشر الذي يضم ٥ دروس (سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، عربى پایه دوازدهم دوره دوم متوسطه، ١٤٠٠ هـ.ش)؛ ووحدات الدراسة هي نصوص الدروس، بالإضافة إلى كل صورة ورسوم تمثل في طيات هذه الكتب.

٣-١. أداة الدراسة: صدقها وثباتها

يعتبر نموذج سلوج ومك تيغو أداة للبحث الحاضر، وهو من التقنيات المعترف بها في الأوساط الأكاديمية على مستوى العالم، مما يجعله على درجة عالية من الصدق والصلاحية^١ تتوّج لكل باحث استخدامه؛ ومن أجل التأكد من ثبات أداة الدراسة^٢، تمّ عرض البيانات على ثلاثة أساتذة خبراء أخصائيين في تعليم اللغة العربية وأستاذ متخصص في تعليم اللغة الإنجليزية، حيث أدلى كل واحد منهم بآرائهم فيها؛ فبينت نتائج المعامل المعروف بمجموعة مقومين^٣، أنه هناك تناسق بين ملاحظات الأساتذة بما تُقدّر قيمته ٠.٨٨، حيث تدل على ثباتها.

1. Validity
2. Reliability
3. Interrater Reliability

٤. عرض النتائج

ارتكازا على ما سبق، لقد توزعت المتغيرات التي عرضنا لها ضمن قسم الإطار النظري للبحث على الجداول الآتية، مما يكون على صلة مباشرة بالمواد المرئية أو المكتوبة المتضمنة في الكتب الثلاثة ويكشف كل من هذه الجداول جانباً من جوانب الموضوع.

٤-١. القسم الأول

يتعلق الجدولان الأول والثاني بالمتغيرات المعنية بالقسم الأول للإطار النظري، حيث يمثلان نسب الترددات المعنية بمستوى العلاقة بين النص والمتلقي ومدى التلاؤم بين كمية الصور والنصوص، كما يلي:

جدول الرقم (١): مستوى العلاقة بين النص والمتلقي

المجموع	كتب العربية المدرسية								المتغيرات
	الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر				
	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
١٨/١١	٤١٣	١٣/٧٥	١٢٦	١٩/٩٣	١٢٤	٢١/٩٦	١٦٣	نمط نقل المعلومات بشكل غير نشط	العلاقة بين النص والمتلقي
٣/٥١	٨٠	١/٧٥	١٦	٤/٠١	٢٥	٥/٢٥	٣٩	نمط نقل المعلومات من الشخص الثاني	
٧٧/٣٨	١٧٦٤	٨٣/٨٥	٧٦٨	٧٥/٥٧	٤٧٠	٧٠/٩٠	٥٢٦	نمط نقل المعلومات بشكل نشط	
١	٢٣	٠/٦٥	٦	٠/٤٩	٣	١/٨٩	١٤	نمط طلب تقديم التخمينات من قبل المتعلمين	
١٠٠	٢٢٨٠	١٠٠	٩١٦	١٠٠	٦٢٢	١٠٠	٧٤٢	المجموع	

حسبما تُخبرنا البيانات الإحصائية بالجدول أعلاه يشغل نمط نقل المعلومات بشكل نشط حيزاً أكبر بما يعادل ٧٧/٣٨ في المائة من إجمالي النصوص، وهي تدل على زيادة فعالية النصوص المتضمنة بالكتب؛ أضف إلى ذلك أن نمطي نقل المعلومات من الشخص الثاني وطلب تقديم التخمينات من قبل المتعلمين يبلغان ٣/٥١ و١ بالمائة منها على التوالي فحسب؛ في حين أن نمط نقل المعلومات بشكل غير نشط يحتل ما نسبته ١٨/١١ بالمائة.

تعتبر تدريبات هذه الكتب من ضمن أنماط نقل المعلومات بشكل نشط؛ لأنها تستدعي جهد المتعلم وإمعانه في الإجابة عن الأسئلة من خلال المشاركة الفعالة فيها، وهذه التدريبات إما تتعلق باختبار المتعلم في فهم المفردات والنص والترجمة، كما يأتي (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ، ص ٢٥):



الْتَمَرِيُّ الثَّانِي: صَخَّ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَّةَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ»

- | | |
|------------------|---|
| ١- أَلْوَكْنَةُ | ○ زَيْتَةٌ مِنَ الدَّهَبِ أَوْ الْفِضَّةِ فِي يَدِ الْمَرْأَةِ. |
| ٢- أَلْكَرَامَةُ | ○ مَنْ يُعْجِبُكَ شَكْلُهُ وَ كَلَامُهُ وَ سُلُوكُهُ. |
| ٣- أَلْهَجْرُ | ○ شَرَفٌ وَ عِظَمَةٌ وَ عِزَّةٌ النَّفْسِ. |
| ٤- أَلرُّفَاتُ | ○ تَرْتُّبُ الصَّدِيقِ أَوْ الْمُحِبِّ. |
| ٥- أَلسَّوَارُ | ○ بَيْتُ الطَّيُورِ. |
| ٦- أَلْمَلِيحُ | |

وإما تعنى باختباره في فهم القواعد الصرفية أو النحوية التي سبق وتعلّمه آنفاً؛ نحو ما يلي (كتاب العربية للصف الثاني عشر،

١٤٠٠هـ، ص ٥١):

التمرين السادس: عَيَّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَظٌّ.

١- مُدَارَةُ النَّاسِ يَصِفُ الْإِيمَانَ.

هذه التدريبات والعشرات مثلها شغلت حيزا كبيرا من نصوص الكتب موضع الدراسة. فتبدو أنها تسير في مسارها نحو تحقّق المزيد من التواصل الفعال مع المتلقين. أما بالنسبة لنمط نقل المعلومات بشكل غير نشط، فهي تشمل تلك النصوص التي تقع بين أيدي المتعلم دون أن تتفاعل به على وتيرة النشرات الإخبارية أو المحاضرات العلمية وما يماثلها أحيانا. ومن أمثلة ذلك، يمكن الإشارة إلى النص الآتي الذي يدور موضوعه على ظاهرة "مطر السمك" (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٥):

تَحَدَّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ أحيانا. فَيَلْحِظُ النَّاسُ غَيْمَةً سَوْدَاءَ عَظِيمَةً

وَ رَعْدًا وَ بَرْقًا وَ رِيحًا قَوِيَّةً وَ مَطْرًا شَدِيدًا لِمُدَّةٍ سَاعَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ ثُمَّ تُصْبِحُ الأَرْضُ

مَفْرُوشَةً بِالأَسْمَاكِ، فَيَأْخُذُهَا النَّاسُ لِيَطْبَخُهَا وَ تَنَاوُلُهَا.

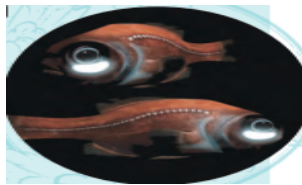
فغالبا ما تتصف هذه النصوص بأنها تُقدّم المعلومات على نحو سلس وبسيط، حيث يتم من خلالها وصف شيء أو شرح ظاهرة معينة وعرضها على المتعلم بأقصر شكل ممكن. هذا وقد تنقل هذه المعلومات من الشخص الثاني في سياق روائي أيضاً حيث تلاحظ (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ١٢):

«مَا الْمَقْصُودُ بِالْمَرَافِقِ الْعَامَّةِ؟»

أَجَابَتِ الْمُدْرَسَةُ: «هِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي تَمْتَلِكُهَا الدَّوْلَةُ، وَ يَنْتَفِعُ بِهَا النَّاسُ جَمِيعًا. إِذَا

فَهِمَّتِ مَعْنَاهَا، فَادْكُرِي لَنَا أَمْثِلَةً لِلْمَرَافِقِ الْعَامَّةِ.»

ويمكن أن تتمثل المعلومات من خلال تخمينه من قبل المتعلم أو طلب تقديم التخمين منه، وذلك في سياق يوجب مشاركته، وهي تختلف عن أسئلة التدريبات؛ لأن نمط تقديم التخمين لا يستلزم الإجابة من المتعلمين، بل يرمي إلى لفت انتباههم للنص كما تشاهد فيما يأتي (المصدر نفسه، ص ٤٨).



مِنَ الْبِكْتِيرِيَا الْمُضِيئَةِ الَّتِي تَعِيشُ تَحْتَ عُيُونِ تِلْكَ الْأَسْمَاكِ. هَلْ
يُمْكِنُ أَنْ يَسْتَفِيدَ الْبَشَرُ يَوْمًا مِنْ تِلْكَ الْمُعْجِزَةِ الْبَحْرِيَّةِ، وَ يَسْتَعِينَ
بِالْبِكْتِيرِيَا الْمُضِيئَةِ لِإِنَارَةِ الْمُدُنِ؟

من الملاحظ أن النص هنا يتحدث عن ظاهرة "الأسماك المضيئة"، وهي من الظواهر الطبيعية الغريبة التي تحدث في أغوار المحيطات؛ إلا أن النمط الذي يسير عليه النص لا يكتفي بالإخبار عنها، فحسب بل يستدعي القارئ أن يدلي برأيه حول مستقبل البشرية إذا كانت التقنية المتطورة قادرة على الاستعانة بهذه الطاقة الكامنة واستخدامها لإنارة المدن أم لا؟ ففي مثل هذا السياق، يخرج النص عن النمط الإخباري المألوف له، ومن خلاله تتحول المعلومة إلى أداة نشطة توظف لتفعيل العقول المفكرة والمبدعة أيضا. أما الجدول الآتي فيوضح لنا مدى التلاؤم بين عدد الصور والنصوص:

جدول الرقم (٢) نسب الترددات المعنوية بمدى التلاؤم بين كمية الصور والنصوص

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
٦١/٧٦	٨٤	٦٣/٤١	٢٦	٧٢/٣٤	٣٤	٥٠	٢٤	الصور < النصوص
١١/٧٧	١٦	٧/٣٢	٣	١٢/٧٦	٦	١٤/٥٨	٧	الصور = النصوص
٢٦/٤٧	٣٦	٢٩/٢٧	١٢	١٤/٩٠	٧	٣٥/٤٢	١٧	النصوص < الصور
١٠٠	١٣٦	١٠٠	٤١	١٠٠	٤٧	١٠٠	٤٨	المجموع

حيث نشاهد أن عدد الصور يفوق عدد النصوص بما نسبته ٦١/٧٦ بالمائة، بينما تبين النسب المئوية أن فيما يبلغ ٢٦/٤٧ بالمائة من الحالات يغلب الثاني على الأول؛ في حين أنه يتمثل ما يعادل ١١/٧٧ بالمائة من إجمالي البيانات في تكافؤ عدد الصور والنصوص.

٢-٤. القسم الثاني

تعالج الجداول المخصصة لهذا القسم كيفية تلوين الصور وأشكالها من حيث العناصر الرسومية، وذلك وفقاً للإطار النظري للدراسة:

جدول الرقم (٣): نسب الترددات المعنوية بتلوين الصور والرسوم^١

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
٨٦/٣٦	٣١٩٠	٨٦/٦٥	١٠٩٦	٨٥/٨٢	١١١٤	٨٦/٦٥	٩٨٠	الصور والرسوم الملونة
١٣/٦٤	٥٠٤	١٣/٣٥	١٦٩	١٤/١٨	١٨٤	١٣/٣٥	١٥١	الصور والرسوم غير الملونة
١٠٠	٣٦٩٤	١٠٠	١٢٦٥	١٠٠	١٢٩٨	١٠٠	١١٣١	المجموع

من الملاحظ ضمن الجدول، أنه تمّ تلوين ما يعادل ٨٦/٣٦ بالمائة من إجمالي الصور والرسوم المتضمنة في الكتب المدرسية، بينما تحتل غير الملونة منها ما نسبته ١٣/٦٤ بالمائة فقط. فاللون الذي تمّ توظيفه لتحديد المفردات أو العبارات في ثانياً نصوص الدروس والتدريبات في كل الكتب الثلاثة هو اللون الأزرق، كما نلاحظ على سبيل المثال (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦١):

لَبْدٌ مِنْ تَالِيْفِ كِتَابِ عَظِيْمٍ لِإِحْصَاءِ مَنَاطِقِ الْجَدْبِ الشِّيَاحِيِّ فِي إِيرَانَ، تَذَكُّرٌ قِسْمًا
آخَرَ مِنْهَا: يَزِدُ وَ حَلَوِيَّاتُهَا وَ مَنَاطِقُهَا الصُّحْرَاوِيَّةُ، وَ تَبْرِيزُ وَ سَوَقُهَا الْمَشْهُورَةُ بِأَنَّهَا أَكْبَرُ
سَوَاقٍ مُسَقَّقَةٍ فِي الْعَالَمِ.

١. يجدر بالذكر أنه بغض النظر عن جدول الرقم ٣ وجدول الرقم ٤، حيث تم الفصل بين الصورة والرسم ضمن تحديد المتغيرات، وفقاً لما تقتضيه الدراسة، فالصور في باقي الجداول تشمل الرسوم أيضاً ولم يفصل بينهما ارتكازاً للإيجاز.

في حين أن اللون الأحمر يتجلى تحديداً ضمن الوحدات أو التدريبات المعنية بالقواعد الصرفية والنحوية وقواعد الترجمة على نحو ممنهج في كافة الكتب موضع الدراسة، فيجد المتلقي بين أيديهِ ما يلي (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٥١؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٦؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٥٩):

<p>إِسْتَعْفَرْتُ اللَّهَ اسْتِعْفَارًا.</p> <p>مفعول مطلق تأكدي</p>	<p>■ «إن»: اكر «مثال:</p> <p>إِنْ تَزْرَعْ حَبْرًا، تَحْضُدْ شُرُورًا.</p> <p>اكر نيكي بكارى، شادى درو مى كنى.</p>	<p>الگوی جمله فعلیه این است: یَغْفِرُ اللَّهُ الذُّنُوبَ.</p> <p>فعل فاعل مفعول</p>
--	--	---

ولكن ما يلفت الانتباه في هذا الصدد أن هناك لونا سائدا على تدبيح وتصميم الصفحات لكل من الكتب الثلاثة، فيما يتعلّق بالجداول والخطوط والرسوم الزخرفية وما إلى ذلك؛ فمن الملاحظ في كتاب العربية للصف العاشر أنه يغلب عليه اللون الأزرق الفاتح بالنسبة للرسوم والأطر الزخرفية لعناوين وحدات الكتاب وهوامش الصفحات، وهو متمثل في كل وحدات هذا الكتاب (كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٤٨ و ٥٥ و ٧٥):

<p>إِعْلَمُوا</p> <p>أَفْعَلُ الْمَجْهُولُ</p>		<p>الدَّرْسُ الْخَامِسُ</p> <p>﴿هَذَا خَلَقَ اللَّهُ﴾ لقمان: ١١</p>
--	--	---

هكذا يسود لونا البني الفاتح والبني المائل إلى الحمرة على كتاب العربية للصف الحادي عشر من صفحاته الأولى إلى الأخيرة، حيث توزع اللوان على كل وحدات الكتاب على نحو يميز الكتاب عن غيره كما تشاهد (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦٢ و ٦٨):

<p>كَلِمَاتُ التَّمَارِينِ</p>	<p>الدَّرْسُ الْخَامِسُ</p> <p>الضَّدَقِ</p>
--------------------------------	--

أما بالنسبة لكتاب العربية للصف الثاني عشر وعلى غرار الكتابين السابقين، فاللون الغالب على صفحاته يميل إلى ما يمتزج بين الأخضر الفاتح والرمادي، حيث تتمثل ملامح الظواهر المصطبغة بهذا اللون في كل صفحاته ومنها ما يلي (كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٤ و ٣٠ و ٤٥):




<p>أَسْلُوبُ الْحَضْرِ</p>	<p>التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:</p>	<p>حَوْلَ النَّصِّ</p>
----------------------------	---------------------------------	------------------------

امتدادا لما سبق، يجدر الإشارة إلى أنه تم توظيف الألوان السائدة على الفراغات المخصصة لأجوبة المتعلمين ضمن وحدات التدريب أيضا، وهي تتجلى من خلال خطوط منقطة تظهر بها الألوان المشار إليها أي "الأزرق" و"البني" و"الأخضر / الرمادي"، كما تلاحظ (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦٥؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٤٣؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ١٠):




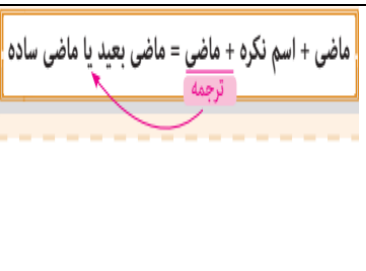
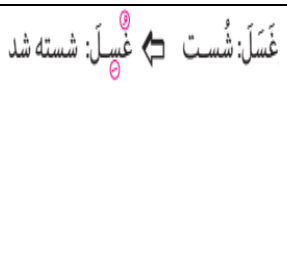
<p>٤- ﴿لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ...﴾. الْبَقَرَةُ: ٢٥٦</p> <p>..... در دين</p>	<p>٢- ﴿إِنْ أَحْسَنْتُمْ أُحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ﴾ الْبَرَاءة: ٧</p> <p>اگر نيکی کنيد، به خودتان</p>	<p>١- مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ واقفٌ أمامَ الإِضْطْفَافِ الصُّبْحِيِّ.</p> <p>اِحْتَبَرْتُ نَفْسِي: أَعْرَبَ الْكَلِمَاتِ الْمَلُوتَةَ.</p>
---	---	--

فمن الملاحظ أن مساحة الفراغات المنقطة تم تصميمها وفقا لحجم الأجوبة التي تحتلها، وهي ليست سوداء، بل ملونة بألوان تبدو باهتة، مما يساعد على التمييز بين الخط الملون والكلمات التي سوف يكتبها المتعلم عليها بالقلم الجاف.

أما الصور والرسوم غير الملونة - حسبما يطلعنا جدول الرقم (٣) - فهي توزعت على الكتب الثلاثة، حيث تشغل حيزاً قليلاً من كل منها متراوحة بين ١٣/٣٥ و ١٤/١٨ بالمائة من إجمالي الصور والرسوم؛ وهذه الصور إما تتعلق بحياة الأعلام والشخصيات ممن اشتهروا على مر التاريخ أو تتمثل من خلالها أحداث تاريخية غابرة يمضي عليها زمنٌ بعيد، ومنها نشير لما يلي (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـش، ص ٣٢؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـش، ص ٩؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـش، ص ٢٢):

		
ألفرد نوبل مخترع الديناميت ومؤسس جائزة نوبل الشهيرة عالمياً	مكتبة جندي سابور في خوزستان أكبر مكتبة في العالم القديم	صورة آنا ماري شيميل (١٨٨٧-١٩٧٨م)؛ من أشهر المشرقين الألمان على المستوى الدولي

فالصور والرسوم أعلاه وما يماثلها، مما يجدها المتأمل في طيات الكتب ظهرت عليها مسحة التاريخ البشري المنصرم حتى وكأنها صارت أثراً بعد عين، فتم عرضها من خلال خطوط غير ملونة قد تشير إلى التباعد الزمني القائم بينها والزمن الحاضر. أضف على ذلك أنّ الرسوم التي أخذت في عين الاعتبار من خلال جدول الرقم (٣) لا تنحصر في الرسوم العادية بمدلولاتها العامة فقط، بل تتسع إلى دائرة الرسوم الخيالية أو الإبداعية التي تم توظيفها خلال السطور تبيناً لأغراض تعليمية أو إيضاحاً للعبارات المدرجة في النص ضمن مختلف وحدات الكتب. فهذه الرسوم تم إحصاؤها وتصنيفها إلى جانب باقي الصور والرسوم؛ فبالنسبة للرسوم الخيالية الأنفة الذكر، مما تم أو لم يتم تلوينها يمكن الإشارة إلى الآتي (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـش، ص ٩ و ٧٥ و ٧٩؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـش، ص ٦٦ و ٦٨؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـش، ص ٤ و ٤٩):

		x	✓				
---	---	---	---	---	---	--	---

انطلاقاً من ذلك، تم تصنيف أنواع الصور والرسوم المتضمنة في الكتب المدروسة، حيث تمثلت الترددات والنسب المعنوية بكل منها في الجدول التالي:

جدول الرقم (٤): نسب الترددات المعنوية بأنواع الصور والرسوم من حيث العناصر الرسومية

كتب العربية المدرسية								المتغيرات	أنواع الصور والرسوم
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر			
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات		
٤/٨١	١٧٩	٤/٠٣	٥١	٥/٢٥	٦٣	٥/٦٢	٦٥	الصور العادية	
١/٤٢	٥٣	٢/٣	٢٩	١/٥	١٨	٠/٥٢	٦	الرسوم الطبيعية	
٨٧/٨٩	٣٢٦٨	٨٩/١٦	١٢٢٨	٨٨/١٦	١٠٥٨	٨٥/٢٢	٩٨٢	الرسوم الخيالية	
-	-	-	-	-	-	-	-	المعجم المصوّر	
-	-	-	-	-	-	-	-	مقياس الرسم التخطيطي	
-	-	-	-	-	-	-	-	المخططات الدائرية/الانسيابية	
١/٥١	٥٦	٠/٤	٥	٢/٨٤	٣٤	١/٤٧	١٧	المخططات الانسيابية التسلسلية	
-	-	-	-	-	-	-	-	المقاطع العرضية	
٠/٠٢	١	-	-	٠/٠٨	١	-	-	الخرائط	
٣/٨٦	١٤٣	٣/٤٨	٤٤	١/٥٩	١٩	٦/٩١	٨٠	الجداول	
-	-	-	-	-	-	-	-	مخططات بيانية شريطية	
٠/٤٩	١٨	٠/٦٣	٨	٠/٥٨	٧	٠/٢٦	٣	الصور المرتبطة بعضها ببعض	
١٠٠	٣٧١٨	١٠٠	١٣٦٥	١٠٠	١٢٠٠	١٠٠	١١٥٣	المجموع	

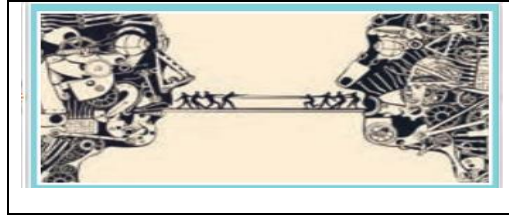
تشغل الرسوم الخيالية - حسب الجدول - القسط الأوفر بما يعادل ٨٧/٨٩ بالمائة، ثم الصور والجداول بنسبة ٤ / ٨١ و ٣/٨٦ في المائة على التوالي، في حين تحتل باقي الصور والرسوم حيزاً ضئيلاً من إجمالي الصور والرسوم. أما الرسوم فهي على قسمين: الخيالية والعادية؛ فالرسوم الخيالية عبارة عن التصاميم الزخرفية التي تتسجم مع وحدات الكتاب أو ما درجت في هوامش الصفحات ضمن أطر ملوّنة، كما تشمل هذه الرسوم كلاً من الأشكال التي تشير إلى تدريبات محدّدة بها نحو ما يلي (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ١٨ - ١٩؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦٩؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢):



بينما تعرض الرسوم العادية مشهداً بما تحمل من ظرائف وعلى النمط المألوف الذي نعرفه عن رسوم الطبيعة أو الأمكنة أو الأشياء والأشخاص وغير ذلك، مما تكون على صلة بموضوع ما؛ فنظراً للدور الذي تؤديه الرسوم العادية في مد الصلة بين الواقع والعالم الافتراضي حيناً وإتاحة مجال الإبداع من خلال تمثيل التصورات الذهنية وتوسيع النطاق لعرض المعلومات على هيئة المواد البصرية حيناً آخر، فقد تنوعت تجلياتها في طيات الكتب الثلاثة، وفي التالي نشير إلى أمثلة لها (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٤؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٤٠):



فمن الملاحظ أعلاه أن الأحداث التاريخية ورغم التباعد الزمني الذي يفصل بينه والزمن الحاضر، فإنه تمثلت من خلال رسمين يجسدانها بين أيدي المتلقي بأوضح شكل ممكن؛ هكذا وهي الحال بالنسبة للرسوم التي تعبّر عن فكرة أو استدلال يستحقّان التفكير من أجل استكشاف الجوانب الكامنة فيهما كما يلي (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٤):



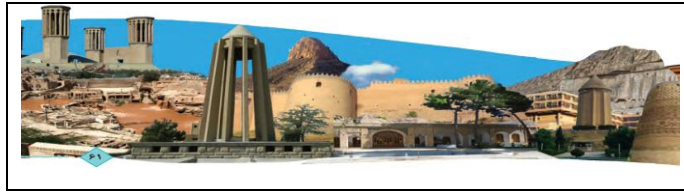
فتم تمثيل قالب ملموس عن الفكرة المحورية التي ينطوي عليها الرسم وهي المثل السائر في الأوساط العربية والفارسية أيضا القائل بأن: "الكلام يجزّ الكلام"، فمثل هذه الصورة تساعد على إقامة التواصل مع النص من خلال تشجيع المتلقي على الإمعان في تفاصيلها ودقائقها؛ انطلاقاً من أنه «تتمتع الصورة بقدر أكبر من الجذائبة بالقياس إلى الكلمات» (جومبا، ٢٠١٦، ص ٢٠). أضف إلى الرسوم، فإن الصور التي تم توظيفها في مختلف وحدات الكتاب، تعكس مواقف عما يجري في عالم الواقع أيضاً؛ ومما تجلب النظر هي الصور التي تكون على صلة مباشرة بوحدات مسمّاة بـ"حوار"، حيث تمثل الصورة سياق الموقف الذي يدور فيه الحوار كما تلاحظ (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦٧؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦٧):



لا تنحصر الصور على الحوارات، بل هي متوزعة ومنتشرة في طيات الكثير من النصوص والتدريبات أيضاً؛ أما الجداول فلها تمثل لاف في الوحدات التي تعرض من خلالها معلومات جديدة أو وحدات التدريبات التي تم بها تصميم جداول تشمل خانات مخصصة لها تمّ تحديدها لإدراج الأجوبة على أيدي المتعلمين؛ هذا ويلاحظ الباحث عدداً قليلاً من المخططات الانسيابية التسلسلية التي تجلت على هيئة سهام تظهر العلاقة بين المكوّنات التي تربط بين أجزاء النص مثلما تشاهد في الصورة التالية (كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٦٧):

■ در اسلوب حصر می توانیم عبارت را به صورت مثبت و مؤکد نیز ترجمه کنیم.
 ما شاهدتُ في المكتبة إلا كاظماً.
 در کتابخانه، تنها کاظم را دیدم.
 در کتابخانه، کسی جز کاظم را ندیدم.

وفي سياق متواصل، تعرض الصور المرتبطة بعضها ببعض منظرًا عامًا لمجموعة من المظاهر المتناسقة - للأماكن أو الأشخاص أو الأشياء وغير ذلك - في لوحة واحدة، حيث يمكن للمتلقي من خلالها إلقاء نظرة إجمالية على الموضوع الذي يدور عليه النص؛ وخير شاهد لهذه الصور تلك التي تسلط الضوء على عددٍ من مختلف مناطق الجذب السياحي في إيران (كتاب العربية للصفّ العاشر، ١٤٠٠ هـ.ش، ص ٦٧):



فتم من خلال الصورة تمثيل معالم أثرية إيرانية خلّابة تجذب إليها العديد من المسافرين سنويًا؛ فذكرت هذه الأماكن في النص المعني بها ضمن فقرات تحتل حجم أكثر من نصف الصفحة؛ ولكنها ملخصة في لوحة. وجدير بالذكر أنه تطوي كل الكتب الثلاثة على صورة خريطة واحدة فحسب، وهي تكون في خدمة قواعد الدرس المتعلقة بـ"اسم التفصيل":



إذ تُظهر الخريطة القارّات السبع الواقعة على مساحة الكرة الأرضية بألوان مختلفة، تبين أن قارة آسيا أكبر من أوروبا، كما أنها أكبر قارّة في العالم (كتاب العربية للصفّ الحادي عشر، ١٤٠٠ هـ.ش، ص ٥). هذا، وتختلف الصور المتضمّنة في الكتب عن بعضها من حيث مدى انسجامها مع النصوص اختلافًا نسبيًا يوضحه الجدول الآتي:

جدول الرقم (٥): مدى انسجام الصورة مع النص

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصفّ الثاني عشر		الصفّ الحادي عشر		الصفّ العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
-	-	-	-	-	-	-	-	كلّ صورة وحدة منفصلة عن النص ولا تنسجم معه
١/١٨	٨	١	٣	٣٥/٣	٥	-	-	الصورة تمثّل بعض جوانب عن النصّ الذي تعنيه فقط
٩٨/٨٢	٦٦٨	٩٩	٣٠٧	٦٥/٩٦	١٤٤	١٠٠	٢١٧	تساعد الصورة على إنشاء نمط عقلي للموضوع قيد المناقشة
١٠٠	٦٧٦	١٠٠	٣١٠	١٠٠	١٤٩	١٠٠	٢١٧	المجموع

لا توجد في طيات الكتب المدرسية، صورة منفصلة عن النص دلالية على الإطلاق، وهو على عكس الكم الكبير من الصور التي تكون على انسجام تام مع النصوص المتمثلة فيما نسبته ٩٨/٨٢ بالمائة منها؛ هذه الصور تمثل ما يجري في النص على نحو شامل وواضح، كما نلاحظ (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٥):



إن الصور الثلاث التي تشاهدها أعلاه تكون على صلة مباشرة بموضوع النص، وهو ظاهرة "مطر السمك" الغريبة، حيث تساعد الصورة على تمثيل الأحداث التي تطرأ عند هطول هذا المطر من خلال مشاهد ملموسة تجعل المتلقي يفكر فيها أو يناقش زملاءه.

أما الصور الممثلة لبعض جوانب النص التي تحتل ١/١٨ بالمائة من إجمالي الصور فحسب، فإنها لا تغطي كافة الأبعاد الكامنة وراء النصوص، فتسلط الضوء على بعض منها، وتهمل أخرى على نحو غير متكامل، حيث يمكن الإشارة إليها فيما يأتي (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٦):



فالصورة التي تم توظيفها إيضاحاً لأسلوب الشرط غير متكاملة؛ إذ هي تنحصر على تمثيل جواب الشرط "تَحْصُدُ سروراً" فقط دون أن تمثل فعل الشرط "تزرع خيراً"؛ فيقتضي أن تكون الصورة المنسجمة مع النص متجلية في لوحتين تعرض إحداهما فعل الخير والأخرى ردة الفعل الإيجابية التي ستترتب عليها، بينما يمكن أن ننظر في الصورة أعلاه أيضاً على أنها مجرد مشهد تمثيلي بسيط لا يرينا مضمون النص بصورة شاملة.

٣-٤. القسم الثالث

تناولنا، من خلال البيانات الإحصائية المتمثلة في الجداول الآتية، مستوى العلاقة بين الصور والنصوص؛ فالجدول التالي يبين مواقع الصور والنصوص، مما حصل بينها من تباعد وتقابل أو تجاور وتقارب:

جدول الرقم (٦): موقع الصور والنصوص بالنسبة لبعضها البعض

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
.٥٤	٢٠	.٥	٦	.٥	٧	.٦٥	٧	هناك مسافة كبيرة بين الصورة والنص
.٣٧	١٤	.٩	١٠	-	-	.٣٥	٤	تقع الصور مقابل النصوص
٤٧/٩١	١٧٦٩	٣٨/٨	٤٩٢	٤٩/٥	٦٤١	٥٦/٢	٦٣٦	تتجاوز الصور والنصوص
٥١/١٨	١٨٩٠	٥٩/٨	٧٥٧	٥٠	٦٤٩	٤٣/٨	٤٨٤	تتقارب الصور والنصوص
١٠٠	٣٦٩٣	١٠٠	١٢٦٥	١٠٠	١٢٩٧	١٠٠	١١٣١	المجموع

حيث نلاحظ أن الصور التي تقارب النصوص تشغل ٥١/١٨ بالمائة، وهي نسبة عالية بالقياس لغيرها من الصور، كما أن الصور والنصوص المتجاورة تحتل ٤٧/٩١ في المائة منها في حين تشغل الصور والنصوص المتباعدة ٥٤٪. بالمائة والمتقابلة ٣٧٪. بالمائة فحسب؛ فتدل البيانات أن معظم الصور إما تقارب النصوص وإما تتجاوزها تعني أن الصورة تظهر حسب موقع النص. ومن أمثلة الصور والنصوص المتجاورة والمتقاربة، فإليك ما يلي (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢١؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٣):



تعرض الصورة اليمنى الحيوان الذي يدور عليه النص "السنجاب الطائر"، وهي مجاورة وملصقة لها والصورة اليسرى أي "كوكب المريخ" مقارنة للنص المعني بها أسفل الصفحة. انقسمت الصور من حيث إحالة أو عدم إحالة النصوص عليها أيضاً، وذلك وفق السياق الذي تقع فيه الصورة، كما يحدّثنا الجدول التالي:

جدول الرقم (٧): كيفية إحالة النصوص على الصور

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
١٨/١١	٦٦٩	١٧	٢١٥	٧/٨	١٠١	٣١/٢	٣٥٣	الصور المصحوبة بإحالة
٨١/٨٩	٣٠٢٥	٨٣	١٠٥٠	٩٣/٢	١١٩٧	٦٨/٨	٧٧٨	الصور بدون إحالة
١٠٠	٣٦٩٤	١٠٠	١٢٦٥	١٠٠	١٢٩٨	١٠٠	١١٣١	المجموع

فمن الملاحظ أنّ الصور بدون إحالة - وبما يعادل ٨١/٨٩ في المائة من الإجمالي - تفوق الصور التي أحال عليها النص (بنسبة ١٨/١١ في المائة) كثيراً؛ يعود السبب إلى أن معظم الصور متمثلة في طيات النصوص ومرتبطة به دون أن تحال عليها إحالة مباشرة فهي على صلة غير مباشرة بالنص. ويمكن الإشارة من أنواع الصور بدون إحالة إلى ما يلي (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٣):



يتحدث النص أعلاه عن قاعدة "اسم المبالغة" الذي يكون على زنة "فَعَال"، مما يشمل أوزان الكثير من المهن، نحو "الخَبَّاز" وغيرها؛ فتم توظيف الصورة المتعلقة بهذه المهنة، دون أن تذكر في النص أية إشارة أو إحالة عليها؛ أما الصورة المصحوبة بالإحالة فهي التي تعثر في النص على ما يدل عليها مثلما يلي (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٥٣؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ١١):



تشاهد في كل من الصور أعلاه أن الإجابة عما طرح ضمن السؤال لا تتم إلا من خلال التركيز على الصورة المتعلقة بها. فمادام المتعلم لم يمعن في الصورتين الأولى والثانية، فهو لا يستطيع أن يتنبأ بالمركبة التي تُقَلِّ التلامذة أو بأجواء مدينة "أردبيل" الإيرانية في فصل الشتاء؛ وبالنسبة للسؤال الثالث فتم فيه التصريح بمواضع "الفراغ" التي يجب إدراج الأجوبة بها، وهي إحالة واضحة على الرسوم المتمثلة في الخطوط المنقطعة المخصصة لكل جواب. وفي مجال اشتغال الصور والرسوم على العناوين وعدمه، عالجتنا كافة الصور المتضمنة في الكتب ما إذا كانت هي مصحوبة بعناوين، ضمن تسليط الضوء على كيفية تلك العناوين التي ترافق بعض الصور حسبما يوضحه الجدول التالي:

جدول الرقم (٨): عناوين الصور

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
٩٩/٥٦	٣٦٧٨	١٠٠	١٢٦٥	٩٩	١٢٨٦	٩٩/٧	١١٢٧	الصور بلا عنوان
.٤١	١٥	-	-	١	١٢	.٢	٣	الصور المصحوبة بعنوان ليس له تفاصيل
.٠٣	١	-	-	-	-	.١	١	الصور المصحوبة بعنوان جزئي
-	-	-	-	-	-	-	-	الصور المصحوبة بعنوان فَعَال
١٠٠	٣٦٩٤	١٠٠	١٢٦٥	١٠٠	١٢٩٨	١٠٠	١١٣١	المجموع

فالمصور بمعظمها البالغ نسبة ٩٩/٥٦ في المائة لا تحمل عنوانا بينما يصحب كم ضئيل منها عناوين يقل نسبتها عن واحد بالمائة من إجمالي الصور؛ وهي إما ليست لها تفاصيل بما يعادل ٤١٪. بالمائة، وإما تكون لها تفاصيل جزئية تقدر بما نسبته ٠٣٪. في المائة فقط. من أمثلة الصور المصحوبة بعناوين ليست لها تفاصيل يمكن الإشارة إلى الصورتين التاليتين (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٣ و ٣٠):



حيث اكتفي بتعريف الصورتين بشكل خاطف ووجيز دون الإمعان في تفاصيلهما؛ إذ يدل عليهما النص بوضوح. في حين، تلقانا الصورة أدناه مصحوبة بعنوان يحمل تفاصيل جزئية عن ما تمثلها (كتاب العربية للصف العاشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٢):



يقدم العنوان تفاصيل عن الدكتورة "شيمل" المغفور لها ومجال دراستها وموطنها وما نقش في لحد قبرها من كلمات منسوبة إلى النبي الأعظم؛ وكأنه - أي: العنوان - في خدمة الصورة يوضّحها ليجعل المتلقي يتواصل معها. وأخيرا، تم إحصاء ترددات الصور المطبوعة في الكتب الثلاثة، من حيث كيفية العلاقات الدلالية لها بالنصوص، وذلك على النحو التالي:

جدول الرقم (٩): العلاقات الدلالية بين النصوص والصور

كتب العربية المدرسية								المتغيرات
المجموع		الصف الثاني عشر		الصف الحادي عشر		الصف العاشر		
النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	النسب %	الترددات	
١٨/٥٢	٦٨٤	٢٤	٣٠٢	١٣/٧	١٧٨	١٨	٢٠٤	الصور التمثيلية
٨١/٠٢	٢٩٩٣	٧٥/٥	٩٥٥	٨٥/٩	١١١٥	٨١/٦	٩٢٣	الصور الزخرفية
٠/٤٦	١٧	٠,٦٨	٨	٠,٤	٥	٠,٤	٤	الصور المنظمة
١٠٠	٣٦٩٤	١٠٠	١٢٦٥	١٠٠	١٢٩٨	١٠٠	١١٣١	المجموع

توزعت الصور الزخرفية بما لها من بالغ الأثر في لفت انتباه المتعلمين على معظم صفحات هذه الكتب وتشغل ما يعادل نسبة ٨١/٠٢ بالمائة من إجمالي الصور في حين تحتل الصور التمثيلية ١٨/٥٢ والصور المنظمة ٠/٤٦. في المائة منها. نستعرض نماذج من الصور بأنواعها الثلاث فيما يأتي (كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣٠ و ٣١؛ كتاب العربية للصف الثاني عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٢٦؛ كتاب العربية للصف الحادي عشر، ١٤٠٠هـ.ش، ص ٣١):

		
الصورة المنظمة	الصورة التمثيلية	الصورة الزخرفية

الصورة الزخرفية المطبوعة والعشرات مثلها غالباً ما تتقاطع مع الرسوم الخيالية التي سبق شرحها آنفاً؛ فهذه الصور متناثرة في طيات وحدات الكتب الثلاثة، لما يؤدي من دور إيجابي في تحفيز المتعلمين على الاهتمام الأكثر بها. أما الصور التمثيلية - كما يبدو من اسمها - فإنها تعكس النص وتوضحها. فمن خلال الصورة التمثيلية أعلاه، يتجلى بين أيدي المتلقي أن القصد من مفردتي "اللاعبون الإيرانيون" التي تحدّث عنها النص هو لاعبو المنتخب الإيراني للكرة الطائرة الذين ظهروا "مبتسمين" من أجل حصولهم على الميدالية الذهبية في دورة من دورات البطولات.

فالصورة تجعل مضمون النص أكثر وضوحاً، كما تجعلها أكثر انسجاماً مع عقلية الدارس الإيراني وما يدور حوله من أحداث رياضية. وفي سياق متواصل تعرض الصورة المنظّمة المشار إليها مجموعة من مكونات النظام البيئي التي تتفاعل مع بعضها، حيث توفرت فيه المياه والموارد الطبيعية. فإن هذه الصورة تمّ توظيفها أيضاً للآية الكريمة: ﴿وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمٌّ أُمَّتَالِكُمْ مَّا قَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ﴾ (الحشر ٥٩: ٣٨)؛ إذا اعتبرنا أن مدلول الآية يشير إلى منظومة الحياة التي تعيشها كل الكائنات الحية على حدّ سواء إنساناً كانت أم حيواناً، فقد تبين الاستفادة المتوخى منها إلى حد كبير من خلال عرض مجموعة من الدواب والطيور ضمن صورة منظمة تؤلف بينها.

الخاتمة

لقد استعرضنا في هذا البحث الصور المطبوعة في الكتب العربية المخصصة للمرحلة الثانوية الثانية في فرع الآداب والعلوم الإنسانية بالمدارس الإيرانية، مما أسفر عن النتائج التالية:

- يسير معظم النصوص على نمط تُنقل من خلاله المعلومات بشكل نشط، مما يدل على أن المشاركة الفعالة من قبل المتعلمين في التركيز على النصوص، وبالتالي تواصلهم معها كانت في محط اهتمام لجنة التأليف، كما أنه لا يتلائم عدد الصور والنصوص، حيث تغلب الأولى على الثانية بمرات كثيرة؛ فالكتب لا تنحصر على النص لإفادة المعلومات إلى المتلقي إطلاقاً، بل الذي يؤدي دوراً كبيراً في هذا الشأن هو الصور والرسوم التي تأتي وكأنها ممهّدة لتوفير أرضية تصب فيها النصوص.
- أخرجت الدراسة أن الألوان تم توظيفها في أغلبية ساحقة من الصور والرسوم، حيث يكاد الباحث لا يعثر على صفحة من صفحات الكتب الثلاثة لا توجد فيها ملامح الألوان إما على الصور وإما على حواشي الصفحات؛ فليست هناك أية صورة لم يتمّ تلوينها، وإن كانت هي غير ملونة في بعض الحالات، فيكمن وراءها سبب يقتضي ذلك، نحو الصور التي تعرض أحداثاً أو شخصيات ظهرت في حقبة من حقبات التاريخ المنصرمة.

- تشغل الرسوم الخيالية قسطاً أوفر من كافة العناصر الرسومية؛ فقد يعود السبب في الإكثار من استخدام مثل هذه الرسوم إلى أنها بمثابة أدوات متنوعة بيد المؤلف أو المصمم الجرافيكي للكتاب وظّفها لإيضاح النص أو تسهيل العملية التعليمية وإفادة المعلومات على نحو بسيط؛ نحو ما لاحظناه عند توظيف الكثير من الرسوم المتجلية في هيئة سهام أو دوائر ومربعات وغيرها من العلامات الدالة على أغراض تعليمية خاصة مما سبقت الإشارة إليها في طيات البحث؛ بالإضافة إلى أن معظم الصور الموظفة - إن لم نعتبرها كافة الصور بأكملها - تساعد كثيراً على تمثيل النص بكل تفاصيلها.

- الصور والرسوم إما تكون متجاورة أو متقاربة من حيث الموقع؛ وذلك يعني أن الصورة تلازم موقع النص سائراً في اتجاهه. فقليلاً ما يجد الباحث صوراً تمثلت في صفحة والنص يقابلها في صفحة أخرى أو عكس ذلك، كما يندر وجود نص مستقل بينما تقع الصورة المعنية بها في صفحة منفصلة عنها؛ فمثل هذه الصور النادرة يشغل ما يعادل أقل من واحد بالمائة من الصور بأسرها؛ وهي من قبيل تلك الصور التي ظهرت عند مستهل بعض الدروس، حيث يبدأ نص الدرس من الصفحة التالية؛ فكأن الصورة المتجلية في الصفحة السابقة مقدمة للولوج في صميم البحث. وفي هذا الصدد، تضاعف عدد النصوص التي تتحدث عما تمثلها الصور دون أن تحيل عليها إحالة مباشرة؛ فالعلاقة الدلالية المتناسكة بين النص والصورة ضمن وحدات الكتب جعلت الأولى مستغنية عن الإحالة على الثانية في أكثر الحالات، وهي ما يتم من خلاله تفهيم المعلومات بشكل سهل ويسير.

- أغلبية الصور قلماً تحمل عنواناً معها يفسرها، في حين أنّ معظمها تُعتبر من الصور الزخرفية التي غمرت وحدات الكتب بما لها من ظرائف تجعل النص أكثر جاذبية لانتباه المتعلمين؛ ناهيك عن الصور التمثيلية والصور المنظمة التي توزعت على قسط أقل من الصفحات - مقارنةً بالصور الزخرفية - مما تسهم في تبين أسئلة التمارين والتدريبات أو الحوارات التي تدور على موضوعات مختلفة. على ضوء النتائج التي توصل إليها البحث يمكن عرض الاقتراحات التالية:

- التركيز على الجانب البصري في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها والربط بين النصوص والصور، لما له من أهمية في تعلّم النصوص واستيعاب المفاهيم بصورة عميقة.

- ضرورة إدراج المزيد من الصور الملونة وكذلك الرسوم الخيالية والجداول والمخططات وغيرها في طيات هذه الكتب وخاصة عند عرض وحدات القواعد والفوائد.

- الإكثار من توظيف الصور المنظمة في ثنايا الكتب التي تمكن الطلاب من الفهم الصحيح للنصوص وتزيد من دافعيتهم لها.

المصادر والمراجع

أ. العربية

* القرآن الكريم

- إشراق، كروشي؛ وعيشوش جوهري. (٢٠١٨م). أهمية الصورة في العملية الاتصالية: دراسة تحليلية سيميولوجية على عينة من صور كتاب القراءة للسنة الأولى من الطور الابتدائي. رسالة الماجستير. جامعة قاصدي مرباح ورقلة. كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية.
- بايزيدي، نعيمة. (٢٠١٤م). تحليل المحتوى للصورة التربوية في الكتاب المدرسي من وجهة نظر المربي(ة) دفتر الأنشطة العلمية للتربية التحضيرية. رسالة الماجستير. جامعة عبد الحميد بن باديس (مستغانم). كلية العلوم الاجتماعية.

- بوشامة، منال. (۲۰۱۳م). *الصورة التعليمية في المرحلة الابتدائية: دراسة تحليلية*. رسالة الماجستير. جامعة العربي بن المهدي (أم البواقي). كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية والإنسانية.
- رضوان، أبو الفتوح؛ وآخرون. (۱۹۸۲م). *الكتاب المدرسي: فلسفته وتقويمه واستخدامه*. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.
- زليخة، خالدی؛ وناجي حنان. (۲۰۱۵م). *دلالة الصورة في كتاب اللغة العربية الطور الأول نموذجاً: دراسة سيميائية*. رسالة الماجستير. جامعة أکلي محند أولحاج (البويرة). كلية الآداب واللغات.
- عبید، عاطف عدلي العبد. (۱۹۹۷م). *صورة المعلم في وسائل الإعلام*. القاهرة: دار الفكر العربي.
- عفاف، عبد الرحمن إبراهيم. (۲۰۱۱م). *التوافق بين ثقافتی الصورة والكلمة كميّار للجودة في محتوى كتاب العلوم الفلسطينيّ بجزيئه للصف الرابع الأساسي*. رسالة الماجستير. جامعة الأزهر. كلية التربية.
- العوفي، رايح بن عبد الله. (۱۴۳۶هـ). *تقويم كتاب دروس في القراءة للمستوى الرابع بمعهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة في ضوء معايير الكتاب المدرسيّ الجيد*. رسالة الماجستير. الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.
- كبابسة، حسناء. (۲۰۱۸م). *سيميولوجيا الصورة في الكتاب المدرسيّ؛ الدلالة والتواصل* "كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة ابتدائي نموذجاً". رسالة الماجستير. جامعة ۸ ماي ۱۹۴۵ قالمّة. كلية الآداب واللغات.
- كعسيس، بدرّة. (۲۰۱۰م). *سيميائية الصورة في تعليم اللغة العربية: الطور الأول*. رسالة الماجستير. جامعة فرحات عباس (سطيف) الجزائر. كلية الآداب والعلوم الاجتماعية.
- محمد، مزار. (۲۰۱۷م). *الوظيفة التواصلية لخطاب الصورة في الكتاب المدرسيّ: الطور الأول نموذجاً*. رسالة الماجستير. جامعة أبو بكر بلقايد (تلمسان). كلية الآداب واللغات.
- نادي، حيزية؛ وأسماء جبري. (۲۰۱۷م). *الصورة وتأثيرها على العملية التعليمية عند التلميذ في الطور الابتدائيّ: السنة الأولى ابتدائيّ نموذجاً*. رسالة الماجستير. جامعة تبسة. كلية الآداب واللغات.
- يوسف، ماهر إسماعيل صبري محمد. (۲۰۰۹م). *المدخل للمناهج وطرق التدريس*. القاهرة: سلسلة الكتاب الجامعي العربي.

ب. الفارسية

- آقائي نژاد، بهنام. (۱۴۰۰هـ.ش). *تحليل محتوى تصاویر کتاب های عربي متوسطه اول بر اساس رویکرد نشانه شناسی اجتماعی*. پایان نامه کارشناسی ارشد، دانشگاه کاشان. دانشکده ادبیات و زبان های خارجی.
- پارسانیا؛ سپیده؛ و فیروز محمودی. (۱۳۹۸هـ.ش). *تحليل تصاویر كتب علوم دوره ابتدایی با روش سلوج و مک تیگو*. پژوهش در برنامه ریزی درسی. س ۱۶، د ۲، ش ۳۵ (پیاپی ۶۲). ص ۱۲۲-۱۳۱.
- سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی. (۱۴۰۰هـ.ش). *عربی زبان قرآن (۱): پایه دهم دوره دوم متوسطه ۱۱۰۲۰۷*. دفتر تألیف کتاب های درسی عمومی و متوسطه نظری. وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران.
- _____ . (۱۴۰۰هـ.ش). *عربی زبان قرآن (۲): پایه یازدهم دوره دوم متوسطه ۱۱۱۲۰۷*. دفتر تألیف کتاب های درسی عمومی و متوسطه نظری. وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران.
- _____ . (۱۴۰۰هـ.ش). *عربی زبان قرآن (۳): پایه دوازدهم دوره دوم متوسطه ۱۱۲۲۰۷*. دفتر تألیف کتاب های درسی عمومی و متوسطه نظری. وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران.

ج. الإنجليزية

جوبا

Jumba, P. K. (2016). *The Role of Picture in teaching English Composition Writing in upper primary school in Emuhaya sub-country*. Vihiga County, Keniya. A Thesis submitted in Partial fulfillment of the degree of master of Language education in the School of education, Kenya University.

سلوح ومك تيغو

Slough, S. W; McTigue, E. (2013). «Development of the Graphical Analysis Protocol (GAP) for Eliciting the Graphical Demands of Science Textbooks». *Critical Analysis of Science Textbooks: Evaluating instructional effectiveness*, pp 17 – 30.